المجلة العلمية محكمة تبحث في آثار العراق والشرق الأدنى القديم

تصدر عن كلية الآثار في جامعة الموصل

E-Mail: uom.atharalrafedain@gmail.com

البريد الإلكتروني

الجزء الثاني / المجلد الخامس

١٤٤٢ه / ٢٠٢٠م

رقم الإبداع في دار الكتب والوثائق ببغداد

١٧١٢ (٢٠١٢) لسنة
بِسْلَّامِ اللَّهِ وَرَحْمَتِهِ
هيئة التحرير

أ. خالد سالم اسماعيل
رئيس التحرير

أ.م. حسنين جيده عبد الواحد
مدير التحرير

الأعضاء
أ.د. البيرابيت ستون
أ.د. ادل هايد اوتو
أ.د. والتر سلاوكر
أ.د. نيكولو ماركيتي
أ.د. هديب حياوي عبد الكريم
أ.د. جواد مطر الموسوي
أ.د. رفاه جاسم حمادي
أ.د. عادل هاشم علي
أ.م.د. ياسمين عبد الكريم محمد علي
أ.م.د. فيان موفق رشيد
أ.م.د. هاني عبد الغني عبد الله
مقوم اللغة العربية
أ.م.د. معن يحيى محمد
قسم اللغة العربية / كلية الآداب / جامعة الموصل

مقوم اللغة الانكليزية
م.م. عماد أحمد محمود
قسم الترجمة / كلية الآداب / جامعة الموصل

تصميم الغلاف
د. عامر الجميلي
قواعد النشر في مجلة آثار الراشدان

1- تقبل المجلة البحوث العلمية التي تقع في تخصصات:
   ● علم الآثار بفرعه القديم و الإسلامي .
   ● اللغات القديمة بلهجاتها و الدراسات المقارنة .
   ● الكتبات المسمارية و الخطوط القديمة .
   ● الدراسات التاريخية والحضارية .
   ● الجيولوجيا الآثارية .
   ● تقنيات المسح الآثاري .
   ● الدراسات الانثروبولوجية .
   ● الصيانة والترميم .

2- تقدم البحوث إلى المجلة باللغتين العربية أو الإنجليزية .

3- يطبع البحث على ورق (A4)، وينظام (2010 – 2019)، ومسافات مزدوجة بين

   TIMES NEW ROMAN للغة العربية، و SIMPLIFIED ARABIC للإنجليزية، و يسلم على قرص ليزري (CD)

   ونسختين ورقيتين.

4- يطبع عنوان البحث في وسط الصفحة يليه اسم الباحث و درجته العلمية و مكان عمله

   (e-mail).

5- يجب أن تحتوي البحث ملخصا باللغتين العربية والإنجليزية على أن لا تزيد عن (100 )

   كلمة.

6- يحتوي ملخص البحث بالإنجليزية على عنوان البحث و اسم الباحث و درجته العلمية و مكان

   عمله كاملا بالبريد الإلكتروني له.

7- تضمن البحث كلمات مفتاحية تتعلق بعنوان البحث و مضمونه.

8- إن لا يكون البحث قد تم نشره سابقا أو كان مقدمًا لقبول درجة علمية أو مستملا من ملكية

   فكرية لباحث آخر، وعلى الباحث التعهد بذلك خطيا عند تقديم البحث للنشر.

9- يلزم الباحث باتباع الأسس العلمية السليمة في بحثه.

10- يلزم الباحث بتعديل فقرات بحثه ليتناسب مع مقتراحات الخبراء و أساليب النشر في

    المجلة.
لا تتجاوز عدد صفحات البحث عن (25)، صفحة وفي حال تجاوز العدد المطلوب
يكلف الباحث بدفع مبلغًا إضافيًا عن كل صفحة إضافية.

لا تعود أصوات البحوث المقدمة للمجلة إلى أصحابها سواء نشرت أم لا تنشر.

تزمة البداية والأشكال على التوالي ويجب ورودها في البحث، وتزود بعناوين وتقدم
بأوراق منفصلة وتقدم المخططات بالحبر الأسود والصور تكون عالية الدقة.

كتاب الأرقام الهوامش بين قوسين وتزود متسلسلة في نهاية البحث.

يشتر إلى اسم المصدر كاملاً في الهامش مع وضع مختصر المصدر بين قوسين في
نهاية الهامش.

يتحمل الباحث تصحيح ما يرد في بحثه من أخطاء لغوية وطبيعية.

عمل المجلة وفق التمويل الذاتي، ولذلك يتحمل الباحث اجور النشر البالغة
(10000) دينار عراقي.

يزود كل بحث بمستند من بحثه، أما نسخة المجلة كاملة فتطلب من سكرتارية المجلة
لقاء ثم تحديدها هيئة التحرير.

يرس البحث على البريد الإلكتروني للمجلة:
uom.atharalrafedain@gmail.com
<table>
<thead>
<tr>
<th>العنوان</th>
<th>اسم الباحث</th>
<th>الصفحة</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>نعى القياد الرأحل الاستاذ يوسف ذنو (١٩٣١ - ٢٠٢٠)</td>
<td>أ.د. جابر خليل أبراهيم</td>
<td>٣-٦</td>
</tr>
<tr>
<td>مرض القرص في المصادر المسمارية في بلاد الرافدين</td>
<td>أ.د. نواله أحمد المتولي</td>
<td>١٧-١٨</td>
</tr>
<tr>
<td>قشلة مه زنی (دراسة ميدانية)</td>
<td>أ.د. خلف فارس الطراونة</td>
<td>٩-٣٩</td>
</tr>
<tr>
<td>العناصر التكوينية لعمارة البيت التراثي في شمالي العراق</td>
<td>أ.د. عبد الله خورشید قادر</td>
<td>٨٤-٩١</td>
</tr>
<tr>
<td>أربعة نصوص مسمارية غير منشورة من عصر سلالة أور الثالثة (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م. من متحف السليمانية)</td>
<td>أ.د. تاري خليل كامل راشد داود جندي</td>
<td>٩٥-١١٢</td>
</tr>
<tr>
<td>اللاحقة الظرفية (١٨٥) في اللغات العراقية القديمة وآثرها</td>
<td>أ.م. عثمان غانم محمد</td>
<td>١٣٠-١٣٣</td>
</tr>
<tr>
<td>نصوص مسمارية غير منشورة من عصر أور الثالثة تتعلق بالحيوانات</td>
<td>م.د. وفاء هادي زويد</td>
<td>١٣١-١٣٥</td>
</tr>
<tr>
<td>كتابات معاصر مساجد الموصل في العصر العثماني دراسة نماذج متخينة</td>
<td>م. د. هيثم قاسم محمد</td>
<td>١٥٤-١٥٥</td>
</tr>
<tr>
<td>الحيوانات على مشاهد فنون العصر السومري الحديث</td>
<td>م. غسان مردان حجي</td>
<td>١٨٥-٢٠٢</td>
</tr>
<tr>
<td>من الحفارات الشرقاطيين: صالح الأحمد الحميضة وشقيقة محمد حمد خداه المسيرة الايرانية في العراق</td>
<td>م. غسان صالح الحميضة</td>
<td>٢٣٦-٢٠٣</td>
</tr>
<tr>
<td>الاتجاهات الاستعرار عن بعد في علم الآثار: ملخص استعراض</td>
<td>م. محمد حمد غافر محمد</td>
<td>٣-٢٠</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Unpublished Cuneiform Texts from Ur III Period about Animals

Lec.Dr.Wafaa Hadi Zwaïd

University of Baghdad
College of Arts
Department of Archaeology

Abstract:

The archaeological sites in Iraq was exposed to illegal digging and looting which resulted in the extraction of large numbers of cuneiform texts and smuggling them abroad including Iri-saģrig texts. The scholar (David I. Owen) had studied collection of texts amounted (1159) text in (Nisaba 15) volume. In this research, we studied (4) economic texts confiscated by Iraq Museum concerning animals and were dated in the 42 year of Šulgi to the 2 year of Ibï-suen reign, the texts dated back to (Iri-saģrigki).

Key words: Cuneiform Texts-Ur III Period –animals –Economic - Iri-saģrig

 Mellah al-balagh:

 تعرضت المواقع الأثرية في العراق إلى النبش والتخريب، وقد أدى ذلك إلى استخراج أعداداً كبيرة من النصوص المستمرة وتهريبها إلى خارج العراق. ومن ضمنها نصوص مدينة أري-ساكر، فقد درست مجموعة من هذه النصوص والبالغ عددها (159) نصاً التي نشرت في مجلد (15) (Nisaba) في هذا البحث قمنا بدراسة (4) نصوص مصادرة لصالح المتحف العراقي ذات مضامين اقتصادية تتعلق بالحيوانات، ارخت بين السنة الثانية والأربعين من حكم الملك شولكي وحتى السنة الثانية من حكم الملك أبي سين، تعود النصوص إلى مدينة أريسلاكر (Iri-saģrigki).
أهم العراقيون القدماء بتربية الحيوانات والزراعة فهما عمليتان متلازمتان وضروريتان

لحياة الإنسان منذ أن عرف الزراعة في البداية كان صيد الحيوانات المتواجدة بقريه، ثم برز تدجين الحيوانات وأستثناها، ثم حاجته للحيوانات بأنواعها المختلفة في المنطقة كانت زراعية بالدرجة الأولى، وتبعد الأغنام والأبقار والثيران والحمير من أكثر الحيوانات التي ذكرت وثائق عصر أور الثالثة، إذ يعتمد اقتصاد العراق القدوبي على الحيوانات ومنتجاتها من اللم وحليب والصوفي والجلد والشعر وغيرها، وتظهر الوثائق الاقتصادية أن أكبر تلك المجموعات التي تتعامل مع الجلود وتصنيعها قد جاءت من مدينة ليس من زمن الملك أشبي- أيرا (2017-1985 ق.م.) الذي عاصر حكم الملك أبي- سين آخر ملوك سلالة أور الثالثة، وكذلك للفادة منها بالأعمال الزراعية كالحراثة والبذار ودرس الحيوان وجر المحاريث بواسطة الحيوانات ينتج مايقارب من 400٪ مقارنة بأنواع الأرض التي تحرث بيد الإنسان، وكذلك الآلات الزراعية والعيوب والنقل لخدمة الإنسان وتحديث من كاهله معاناة جبر تلك الآلات الثقيلة. ذكرت النصوص المسمارية المعجمية العديد من أسماء الحيوانات وأصنافها، وأظهرت الوثائق الاقتصادية التي جاءت من مدينة أور تحدثاً على أهمية الحيوانات وأعدادها، والتجهيزات اليومية المقدمة لها من الأعلام، وكذلك الأشخاص القائمين على تربيتها وتغذيتها وأدارة حضائرها كحضاير مدن أور وأووما ولاكن ودريهم.

جدول بنصوص البحث

<table>
<thead>
<tr>
<th>رقم المحقق</th>
<th>التاريخ النص</th>
<th>القياسات</th>
<th>الرقم المحقق</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>لشراء حيوان (ب) صغير بحضور الكلف وعدد من الشهود ومنهم القاضي والحاكم</td>
<td>0.8 × 4.8 × 6.9</td>
<td>IM. 235596</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>تسلم جملة أبقار وثيران</td>
<td>3.8 × 3.8 × 4.2</td>
<td>IM. 235525</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>أب سين -------</td>
<td>3.8 × 3.5 × 1.8</td>
<td>IM. 235758</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>تسلم جثث خراف (من قبل) عامل الورشة</td>
<td>3.0 × 3.5 × 1.0</td>
<td>IM. 235670</td>
</tr>
</tbody>
</table>
نصوص مسماوية غیر منشورة من عصر أور الثالثة تتعلق بالحيوانات
زويد
وفيما يأتي قراءة وترجمتها النصوص وتحليلها:

تأريخ النص: ۳۴، شوالي/ـ
المصدر: أري- ساكر

1.(IM. 235596)

Obv.
1. 1 anše amar du₃-a
   6 ġin ëgi 6 ġal₂ ku₃-babbar-še₃
   lugal-me-lim₄-e
   lugal-si-NE-e dumu-ni
5. min-a-ne-ne-še₃
   anše amar du₃-a
   šeš-a-ni dub-sar
   in-ne-ši-sa₁₀
   inim-bi i₃-til
10. lugal⁻d⁻ištaran lu₂ /gi-na-ab-du-bi
    m⁻ur⁻d⁻EN.ZU
    dumu-ni lam-ma
    ur-abzu dumu ur-mes
    lu₂ ţeš-gid₂-da-me

Rev.
15. m⁻na-ga-lu₅ šitim
    m⁻ur⁻d⁻da-NI dumu/ ab-ba-a
    mšeš-šeš dumu lugal-niğ₂⁻a⁻/ni
    m⁻ku₅-ku₅-du dumu ur⁻d⁻da-NI
    m⁻he₂⁻gal ad-gub₅
20. dumu am₃⁻ma
    ur-li ku₃⁻dim₂
    dumu ma₂⁻gur₈-re
    lu₂ ki-enim-ma-me
    u₄⁻ba bu₃⁻bu₃ šagina
25. ki-ağ₂ di-kus⁻am₃
    ur⁻d⁻li₀⁻si₄⁻na ensi₂⁻/kam
    mu ša⁻aš⁻ru⁻ki ba⁻lulu

133
الترجمة:

الوجه:

١. حمار واحد (و) صغيرٌ البالغ

لكل ٧ شيقلاً سُدس من الفضة

لوكلال-مي-لم

لوكلال-سي-ني-بني

لكلاهما

٥. حمار واحد (و) صغير البالغ

شعش-آني الكاتب

أشترى منهم

تم الاتفاق

١٠. لوكلال-أشتران الكفيل

أور-سين

أبنه لام-ما

أور-أبزو أبن أور-ميس

زُمَّة السهام

القباء:

١٥. نا-كالو البناء

أور-داني ابن/أبا

شعش-شيش ابن لوكلال-نيرك-آني

كو-كو-دو أبن أور-داني

خِيَالَ، حائل السلال

٢٠. أبن أم-ما

أور-لي-الصائغ

أبن ما-كوري

شهود

في ذلك اليوم بو-بو الحاكم العسكري

كي-آك القاضي

أور-ليسي الحاكم

السنة (التي) دمرت (فيها) مدينة شاشروم
نصوص مسمارية غير منشورة من عصر أور الثالثة تتعلق بالحيوانات

المؤمن العام: عقد شراء حمار (و) صغيرة وبحضور الكفيف وعدد من الشهود منهم القاضي والحاكم (٢٤ شوال). شرح المفرادات:

الصف الأول:
(w)atmu: مفردة سومرية بمعنى صغير ويقابلها في الأكدية amar: صيغة سومرية بمعنى بالغ.

الصف الثاني:
ب اللعنة: اسم شرف سومري.

الصف الثالث:
lugal-me-lim₄-e: اسم شرف سومري.

الصف الرابع:
lugal-si-NE-e: اسم شرف سومري.

الصف الخامس:
šēš-a-ni: اسم شرف سومري.

مهمة سومرية بمعنى: كاتب و يقابلها في الأكدية dub-sar

الصف السادس:
inim-bi…til: صيغة فعلية سومرية تتألف من (inim) بمعنى: انتقال (i₃-ne-ši-sa₁₀) تتألف من (i₃) أداة الجملة الفعلية حشوة ضمير المفعول به للجمع بمعنى هم (ne)، حشوة الاتجاه للشخص الثالث (š) في الجملة الفعلية و (šēš) جذر فعل سومري بمعنى: يشتري يقابلها في الأكدية šāmu فيكون المعنى: أشتري منهم.

الصف السابع:
inim-bi i₃-til: صيغة فعلية سومرية مركزية تتألف من (inim) بمعنى: تم الاتفاق (كلمتهم تمت) وقابلها في الأكدية awat gamāru

الصف الثامن:
lugal-d₃-istaran: اسم شرف سومري.

مهمة سومرية بمعنى: الكفيف/الضامن في الأكدية لعندت kinātu: اسم شرف سومري.

الصف التاسع:
lu₂ gi-na-ab-du-bi: أيضا بصيغة أخرى وهي (i₃-ne-ši-sa₁₀) تتألف من (i₃) أداة الجملة الفعلية حشوة ضمير المفعول به للجمع بمعنى هم (ne)، حشوة الاتجاه للشخص الثالث (š) في الجملة الفعلية و (šēš) جذر فعل سومري بمعنى: يشتري

الصف العاشر:
ur-d₃-EN.ZU: اسم شرف سومري.

الصف الحادي عشر:
lam ma: اسم شرف سومري.
السطر الثالث عشر:
اسم شخص سومري:
السطر الرابع عشر:
(آداء جمع العاقل) 
مهنة سومرية بمعنى: رامي السهام "me" و
فيصبح المعنى رماة السهام.
السطر الخامس عشر:
اسم شخص سومري.
السطر السادس عشر:
سم سومري بمعنى بناء يقابلها في الأكيدية:

السطر السابع عشر:
اسم علم سومري.

السطر الثامن عشر:
اسم شخص سومري.

السطر التاسع عشر:
اسم شخص سومري وورد أيضاً بصيغة مقارية للاسم وهي:

السطر العشرون:
اسم شخص سومري.

السطر الحادي والعشرون:

السطر الثاني والعشرون:
اسم شخص سومري.

اسم شخص سومري.

اسم شخص سومري.

اسم شخص سومري.

الاسم:
"kutīmmu" مهنة سومرية بمعنى: صانع يقابلها في الأكيدية

الاسم:
"ma₂-gur₅-re"
نصوص مسمارية غير منشورة من عصر أور الثالثة تتعلق بالحيوانات

وزيد

السطر الثالث والعشرون:

alm = مهنة سومرية بمعنى شاهد، يقابلها في الأدبيات sētu.11 وأداة

جمع العاقل يصبح المعني الشهود وعمله يختلف عن عمل (igi) والوظيفة التي يؤديها في

الإجراءات القضائية هي أداء الشهادة والقسم.12

السطر الرابع والعشرون:

bu₂-bu₃

šakkanakku: مهنة سومرية بمعنى: حاكم عسكري يقابلها في الأدبيات šagina

السطر الخامس والعشرون:

ki-a₃g̃₂

da₇ānu: مهنة سومرية بمعنى: قاضي في الأدبيات nu di-ku₅-am₃

السطر السادس والعشرون:

ur₆-d₉li₂-si₄-na

واالثلاذين من حكم الملك شولكي وهو أبن أوريكار السائس.15

iššakku: مهنة سومرية بمعنى: حاكم/أمير في الأدبيات ensi₂-kam

السطر السابع والعشرون:

التاريخ النص: 3 شوسين/-

المصدر: أري-ساقرك

2. (IM. 235525)

Obv.
1. 6 kuš ab₂-mah₂
   1 gud mu-3
   1 gud mu-2
   ki unu₃ še-le₂-pu-/tum dumu-munus lugal-ta
2. MURGU₂(eg̃ir₆) kurum₇-ma-ta

Rev.
bi₂-še-a dub-sar-kuš
šu-ba-ti
ni₇g₂-kas₇-ta a-gu₅/ a-na ba-a-ĝar
المجلة: مجلات الرافدين / ج 2 / مجلد 5 / 2002

mu si-ma-num₂ ba-ḥulu

الترجمة:

الوجه:

١. ٢ جلود ابقار بالغة
ثور واحد بعمر ثلاث سنوات
ثوران بعمر سنتين
من رعاة بقر شليبونوم، ابنة الملك
٥. من بعد الفحص
الفقه:

بي-شة-آ، كتاب الجلود
تسليم
من حسابات الميزانية لحسابه وضع
السنة (التي) دمرت (فيها) مدينة سيمانون
المضمون العام: نص تسلم جلود أبقار بالغة وثوران من رعاة البقر لشليبونوم، ابنة الملك (شوشين)

شرح المفردات:

السطر الأول:

kuš: مغرفة سومرية تعني: جلداً، يقابلها في الأكادية (mašku).

تشير الوثائق المسمارية من عصر أور الثالثة إلى أن مصدر الجلود هو ما كان يقدم من تلك الحيوانات من حكام المدن والأقاليم المجاورة والتابعة لدولة أور الثالثة وأصحاب المهن والفلاحين وغيرهم. وكذا للاحتفالات الرسمية والدينية، أو من بعض الحيوانات الميتة التي قد تلقى بسبب نوبة أو أسباب أخرى.

المصطلح (burtu): مصطلح سومري يعني بقرة ناضجة يقابلها في الأكادية (upātu).

السطر الثاني:

gud mu-3: مصطلح سومري يعني: ثورعمه ثلاث سنوات.


السطر الثالث:

عُتَلُلُ: مهنة سومرية تعني: رعاة البقر يقابلها في الأكادية (unu).

بَنَةُ الْمِلْكِ: اسم شخص مؤنث أكدي، وهي ابنة الملك أمارحسين.

مصطلح سومري يعني: ابنة الملك.
نصوص مسمارية غير منشورة من عصر أور الثالثة تتعلق بالحيوانات

السطر الخامس:

MURGU₂(eğîr₆)-a-ta
piqîttu ku:rum;

السطر السادس:

اسم شخص سومري: bi₂še-a
dub-sar-kuš

السطر السابع:

صيغة فعلية سومرية مركبة تتألف من šu...ti
(∀) (∀) (∀)
(∀) (∀)

السطر الثامن:

صيغة فعلية سومرية تتألف من ba-a-ğar
(∀) (∀)
(∀)
(∀) (∀)

السطر التاسع:

الصيغة التاريخية: "السنة (التي) دمرت (فيها) مدينة سيمانون" وهي السنة الثالثة من حكم الملك
شوشين.

تاريخ النص: 2 أبي سين/شهر ايزيم-آ-دارا/

المصدر: أري-ساكرك

3.(IM. 235758)

Obv.
1. 1 kuš-udu e-ri₂-na
ka-tab dug'gîr₁₆
a-la-pa₂-num₂
ba-ra-keše₂
5. u ġîrî-lugal

Rev.
[iti] izim-[a]-dara₄
mu [en-i inana] unu⁽⁸⁾/maš₂-e [i₃]-pa₃
الترجمة:

الوجه:

1. قطعة جلد خروف واحد مدبوغ

غطاء الجرة الكبيرة/الجعة

لم تربط

يوم رحلة الملك

القف:

5. شهر إيزيم-آ-دارا

السنة (التي) اختبى (فيها) كاهن الآلهة أنانا في الوركاء بواسطة الفال

المضمون العام: (قطعة) جلد مدبوغ لغطاء جرة الجعة (2- أبي-سين)

شرح المفردات:

السطر الأول:

17. مصطلح سومري يعني: جلد خروف، يقابله في الأكديّة (mask immeri)

e-ri-na:

مصطلح سومري يعني: مدبوغ/مادة تستعمل بالدباغة.

تعد معالجة الجلود ودباغتها وتصنيعها واحدة من المهن المهمة عند العراقيين القدماء، وأن مراحل معالجة الجلود ودباغتها وتصنيعها قد وقفت مراحلها في الوثائق المسمارية التي جاءتنا من سلالة أور الثالثة ابتداءً من مرحلة تهيئة الجلود والتي تبدأ بنزع الجلد وفصله عن جسم الحيوان ثم بعد ذلك مراحل تنظيفها وحفظها مروراً بأعمال الدباغة، ثم التصنيع ومجالات استعمالها، وبعدها أيضاً العمليات الكيميائية على الجلد من أجل جعله مادة صناعية جيدة.

السطر الثاني:

ka-tab:

مصطلح سومري يعني: غطاء/جام ويقابله في الأكديّة (katappû)

dug·gir16·(الاكديّة)

a-la-pa2·num2·(ة من نوع من الشعير لعمل الجعة).

السطر الثالث:

ba-ra·keše2 (صيغة فعلية سومريّة (ba-ra) تستعمل كأداة نفي عند أداء الاسم أو اعطا

وعد بعدم فعل شياً ما أو نفي الأشياء بصورة مطلقة بمعنى لا/لإنه تتألف من أداة

نفي و (rakasu) و يقابلها بالأكديّة (keše2) (ba-ra-keše2).

السطر الرابع:
نصوص مسماية غير منشورة من عصر أور الثالثة تتعلق بالحيوانات

زويد

\[ \text{\textmu}4 \text{umu} \]

\[ \text{\textmu}8 \text{gir}3\text{-lugal} \]

السطر الخامس:

اسم شهر ظهر في تكوين مدينة اريسارك.

السطر السادس:

الصيغة التأريخية: "السنة (التي) اختبر (فيها) كاهن الالهة ابنا في الوركاء بواسطة الفأل، وهي السنة الثانية من حكم الملك ابي-سين.

تاريخ النص: 3 أمارسين/شهر ايزم-شولكي/أري-يسارك

المصدر: أري-يسارك

4.(IM. 235670)

Obv.
1. 322 \text{ad}7\text{-udu}
   \text{erin}2 \text{g\textacute{e}š-kig\textacute{-ti}}
   \text{\textacute{š}u-ba-ti}
   \text{ugula ka-la-la}
Rev.
5. iti izim-\text{d}4\text{-sul-gi}
   \text{mu en nun} \text{ki ba-\text{ḫu-g}}

الترجمة:

الوجه:

1. 322 جثة خروف

عالمة الورشة

تسلم

المراقب كا-لا-

القف:

5. شهير ايزم-شولكي

السنة (التي) اختبر (فيها) كاهن مدينة اريدو

المضمون العام: نص تسلم 322 جثة خروف من قبل عامل الورشة (8-أمارسين)

شرح المفردات:

السطر الأول:

\[ \text{\textmu}7 \text{pagru} \]

M.D. وفاء هادي
لا يوجد نص يمكن قراءته بشكل طبيعي من الصورة المقدمة.
ثبت أسماء الأشخاص

<table>
<thead>
<tr>
<th>الاسم</th>
<th>رقم النص</th>
<th>الاسم</th>
<th>رقم النص</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>am₁-ma</td>
<td>1:20</td>
<td>ma₂-gur₈-re</td>
<td>1:22</td>
</tr>
<tr>
<td>bi₂-še-a,dub-sar-kuš</td>
<td>2:6</td>
<td>na-ga-lu₅,šidim</td>
<td>1:15</td>
</tr>
<tr>
<td>bu₁-bu₂,šagina</td>
<td>1:24</td>
<td>še-š₂-₇u-tum,dumu munus lugal</td>
<td>2:4</td>
</tr>
<tr>
<td>ḵe₂-ğal,ad-gub₃</td>
<td>1:19</td>
<td>šeš-a-ni,dub-sar</td>
<td>1:7</td>
</tr>
<tr>
<td>ka-la-la,ugula</td>
<td>4:4</td>
<td>šeš-šeš</td>
<td>1:17</td>
</tr>
<tr>
<td>ki-aģ₂,di-ku₅</td>
<td>1:25</td>
<td>ur-abzu</td>
<td>1:13</td>
</tr>
<tr>
<td>ku₅-ku₅-du</td>
<td>1:18</td>
<td>ur-³da-NI</td>
<td>1:16,18</td>
</tr>
<tr>
<td>lam-ma</td>
<td>1:12</td>
<td>ur-⁴EN.ZU</td>
<td>1:11</td>
</tr>
<tr>
<td>lugal-diₙtaran,lu₂ gi-na-ab-du-bi</td>
<td>1:10</td>
<td>ur-³liₙ₂-si₄-na ,ensi₂</td>
<td>1:26</td>
</tr>
<tr>
<td>lugal-me-lim₄-e</td>
<td>1:3</td>
<td>ur-li,ku₅-dim₂</td>
<td>1:21</td>
</tr>
<tr>
<td>lugal-niġ₂-a-ni</td>
<td>1:17</td>
<td>ur-mes</td>
<td>1:13</td>
</tr>
<tr>
<td>lugal-si-NE-e</td>
<td>1:4</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

ثبت المفردات والمصطلحات

<table>
<thead>
<tr>
<th>المعنى بالسومري</th>
<th>المعنى بالاكدي</th>
<th>المعنى بالانجليزي</th>
<th>رقم النص</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a-ğu₃</td>
<td>muḥḥu</td>
<td>لحساب</td>
<td>2:8</td>
</tr>
<tr>
<td>-</td>
<td>a-la-pa₂-num₂</td>
<td>نوع من الجعة</td>
<td>3:3</td>
</tr>
<tr>
<td>ab₂-mah₂</td>
<td>burtu</td>
<td>بقرة بالغة/ناضجة</td>
<td>2:1</td>
</tr>
<tr>
<td>ad₇-udu</td>
<td>-</td>
<td>جثة خروف</td>
<td>4:1</td>
</tr>
<tr>
<td>amar</td>
<td>(w)atmu</td>
<td>صغير/عجل</td>
<td>1:1,6</td>
</tr>
<tr>
<td>anše</td>
<td>imēru</td>
<td>حمار</td>
<td>1:1,6</td>
</tr>
<tr>
<td>ġar</td>
<td>šakānu</td>
<td>قضب/ثبت</td>
<td>2:8</td>
</tr>
<tr>
<td>du₂-a</td>
<td>-</td>
<td>البالغ</td>
<td>1:1,6</td>
</tr>
<tr>
<td>dug-gir₁₆</td>
<td>kirru</td>
<td>جرة كبيرة</td>
<td>3:2</td>
</tr>
<tr>
<td>e-ri₂-na</td>
<td>-</td>
<td>مدبوع/مادة تستعمل بالدبابغ</td>
<td>3:1</td>
</tr>
<tr>
<td>ġir₁₃-lugal</td>
<td>-</td>
<td>رحلة الملك</td>
<td>3:5</td>
</tr>
<tr>
<td>gud mu-2</td>
<td>-</td>
<td>ثور بعمر 2 سنوات</td>
<td>2:3</td>
</tr>
<tr>
<td>gud mu-3</td>
<td>-</td>
<td>ثور بعمر 3 سنوات</td>
<td>2:2</td>
</tr>
<tr>
<td>inim-bi…til</td>
<td>awat gamāru</td>
<td>تم الاتفاق</td>
<td>1:9</td>
</tr>
<tr>
<td>ka-tab</td>
<td>katappû</td>
<td>غطاء/لجام</td>
<td>3:2</td>
</tr>
<tr>
<td>السومري</td>
<td>الإكليدي</td>
<td>المعنى</td>
<td>رقم النص</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------</td>
<td>----------</td>
<td>----------------------------</td>
<td>----------</td>
</tr>
<tr>
<td>keše₂</td>
<td>rakāsu</td>
<td>لا يربط</td>
<td>3:4</td>
</tr>
<tr>
<td>ku₃-babbar</td>
<td>kaspu</td>
<td>فصنة</td>
<td>1:2</td>
</tr>
<tr>
<td>kurum₇</td>
<td>piqittu</td>
<td>تفتيش/فحص</td>
<td>2:5</td>
</tr>
<tr>
<td>kuš</td>
<td>mašku</td>
<td>جلد</td>
<td>2:1</td>
</tr>
<tr>
<td>kuš-udu</td>
<td>mask immeri</td>
<td>جلد خروف</td>
<td>3:1</td>
</tr>
<tr>
<td>murgu₂-a-ta</td>
<td>—</td>
<td>من بعد</td>
<td>2:5</td>
</tr>
<tr>
<td>niğ₂-kas₇</td>
<td>nikkassu</td>
<td>حسابات الميزانية</td>
<td>2:8</td>
</tr>
<tr>
<td>sa₁₀</td>
<td>šāmu</td>
<td>يشتري</td>
<td>1:8</td>
</tr>
<tr>
<td>še₃</td>
<td>a-na</td>
<td>إلى/في</td>
<td>1:2;2:8</td>
</tr>
<tr>
<td>šu-ti</td>
<td>leqû</td>
<td>تسلم</td>
<td>2:7;4:3</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>اسم المهنة والحرف</th>
<th>معنى</th>
<th>رقم النص</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>dumu-munos lugal</td>
<td>أبنة الملك/أميرة</td>
<td>2:4</td>
</tr>
<tr>
<td>ad-gab₅</td>
<td>حائط السلسلة/الحصير</td>
<td>1:19</td>
</tr>
<tr>
<td>lu₂ gi-na-ab-du-bi</td>
<td>كفيل/ضامن</td>
<td>1:10</td>
</tr>
<tr>
<td>di-ku₅</td>
<td>قاضي</td>
<td>1:1:25</td>
</tr>
<tr>
<td>dub-sar</td>
<td>كاتب</td>
<td>1:7</td>
</tr>
<tr>
<td>ensi₂</td>
<td>حاكم</td>
<td>1:26</td>
</tr>
<tr>
<td>ku₃-dim₂</td>
<td>صانع</td>
<td>1:21</td>
</tr>
<tr>
<td>lu₂ ĝeš-gid₂-da</td>
<td>رامي السهام</td>
<td>1:14</td>
</tr>
<tr>
<td>lu₂ ki-enim-ma</td>
<td>شاهد</td>
<td>1:23</td>
</tr>
<tr>
<td>šagina</td>
<td>حاكم عسكري</td>
<td>1:24</td>
</tr>
<tr>
<td>šitim</td>
<td>بناء</td>
<td>1:15</td>
</tr>
<tr>
<td>unu₃</td>
<td>راعي الإبل</td>
<td>2:4</td>
</tr>
<tr>
<td>dub-sar-kuš</td>
<td>كاتب الجلود</td>
<td>2:6</td>
</tr>
<tr>
<td>erin₂ ĝeš-kiğ-ti</td>
<td>عامل الورشة</td>
<td>4:2</td>
</tr>
<tr>
<td>ugula</td>
<td>مراقب</td>
<td>4:4</td>
</tr>
</tbody>
</table>
نصوص مسمارية غير منشورة من عصر أور الثالثة تتعلق بالحيوانات

1. (IM. 235596)

Obv.

1.

Rev.

15.

20.

25.

2. (IM. 23525)

Obv.

1.

Rev.

5.

3. (IM. 235758)

Obv.

1.

Rev.

5.
نصوص مسمارية غير منشورة من عصر أور الثالثة تتعلق بالحيوانات

2. (IM 235525)

Obv.
1.
5.

Rev.

3. (IM 23578)

Obv.
1.

Rev.
5.

4. (IM 235670)

Obv.
1.

Rev.
5.
الهواشم:

1. وليد الجادار، "صناعة الجلود في وادي الرافدين"، سومر، ج 1-1971 ص 61-2
2. نواله أحمد المتولي، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة في ضوء الوثائق المسمرية (المنشورة وغير المنشورة) بغداد 2001 ص 43,
3. تقي الدبيان، "الثورة الزراعية والقرى الأولى"، حضارة العراق، ج 2، بغداد 1985 ص 116
4. دانيال تي بوتس، حضارة وادي الرافدين الأسس المادية، ترجمة كاظم سعد الدين، بغداد 2006 ص 122
5. نواله أحمد المتولي، مصدر سابق، ص 75

8. نواله أحمد المتولي، المصدر نفسه

10. CAD/A-I, p.479:a
15. CAD/T, p.151:b
17. سجي مؤيد عبد الله، قواعد اللغة السومرية، جامعة بغداد 2004 ص 203

19. Steinkeller, P., FAOS/17, p.32
20. D’Agostino, F., MVN/XX, p.74
21. Steinkeller, P., FAOS/17, p.80-81
22. Ibid
24. Sigrist, M., Texts from the the Yale Babylonion collections, SAT/III, Maryland, 2000, p.662
25. Watson, P. J., BCT/II, p.53
26. D’Agostino, F., MVN/XX, p.79
27. Falkenstein, A., Die neusumerischen Gerichtsukunden, München, 1957, p.135
28. Sigrist, M., SAT/III, p.652
29. CAD/I&J, p.296:a

148
نصوص مسمارية غير منشورة من عصر أور الثالثة تتعلق بالحيوانات

33 Keiser ,C.E.,Selected Temple Documents of the Ur Dynasty,YOS/IV,New Haven,1919,N.264
34 Watson,P.J.,BCT/II,p.31
35 CAD/A-1,p.494:a
36 D’Agostino,F.,MVN/XX,p.67
37 Watson,P.J.,BCT/II,p.58
38 GAAL/4,p.94
39 Molina,M.,Tablills Administratives Neosumerian de la Abadía de Montserrat (Barcelona) , AUOR/11,Spain,1996,p.116
40 Steinkeller,P.,FAOS/17,p.108-109
41 رامي عبد الحكيم قاسم العبادي، الشهادة والشهود في القانون العراقي القديم، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة الموصل، كلية الآداب، قسم الآثار، 2011، ص 77-78
42 Owen,D.I.,Cuneiform Texts primarily from Iri-Sagrig/Al-Sarrâkri and the History of the UrIII period,Nisaba 15/1,Bethesda,2013 ,p.480
43 Sallaberger,W.,Sumerischer Zettelkasten,Leipzig,2006,p.608
45 Sallaberger,W.,Op.ct,p.103
46 Molina,M.,AUOR/11,p.127
47 باسم محمد حبيب، أوا م من عصر فجر السلالات السومرية حتى نهاية العصر البابل bán القديم، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة وأست، كلية التربية، قسم التاريخ، 2011، ص 67-76
48 CAD/I&J,p.262:a
49 Frayne,D.,Ur III period (2112-2004 BC.),RIME 3/2,Toronto,1997,p.287
50 Sallaberger,W.,p.377
51 نواله أحمد المنولي، مصدر سابق، ص 276
52 CAD/B,p.334:a;Veldhuis,N.,”Cuneiform Tablets at the Groningen Institute for Semitics ” , ZA/93,2003,p.64
53 CAD/U&W,p.178:b
54 MSL 8-1, p.47
55 MSL 8-1, p.47
56 CAD/U&W,p.342:b
57 Frayne,D.,RIME 3/2,p.267;Klein,J.,Šeleppūtum a Hitherto Unknown Ur III Princess , ZA/ 80 , 1990,p.27
58 تعد شليثوم (šē-le-ʾpu-tum) من النساء الملكيات البارزة في النصوص الاقتصادية من عصر أور الثالثة خلال حكم الملكين أمار-سين وشو-سين، ولعبت دوراً هاماً في نصوص التسليم والتراتب، ولما النصوص التي تتعلق بالحيوانات ومنها الخراف الماعز والابقار والثيران والخنازير وغيرها فقد برزت في نصوص مدينة دريم وأري-ساكر مع
59

149
عدد من الشخصيات البازرة بالتعامل مع الحيوانات ومنهم أبي-سانتي وأرمو مسؤول الحيوانات (maškim) وأبا-ساكا فقد كانت الحيوانات ترسل إلى مكان خاص بها بنظر:

Sigrist,M,AUCT/I,N.110; Owen,D.I., Nisaba 15/1,p.526
Owen,D.I., Nisaba 15/1,p.368
Halloran,J.A., Sumerian Lexicon, Los Angeles, 2006, p.181; Watson,P.J., BCT/II,p.82
58

أتى هذا المصطلح في أغلب الأحيان مع الفعل (g̃ar) والمزيد عن المصطلح بنظر:

GAAL/4,p.146

وطالب أحمد المتولي، مصدر سابق، ص 154، ص 2014، نواله أحمد المتولي، مصدر سابق، ص 154


وطالب أحمد المتولي، مصدر سابق، ص 275

Fozzi رشيد، قواعد اللغة السومرية، بغداد، 1973، ص 132

GAAL/4,p.163
Owen, D.I., Nisaba 15/1,p.381

ومن معاني المفردة (g̃iri) هي الوسيط/الخول وقابلها بالفلكية (šēpu) بنظر:

Ozaki, T., "On the Calender of Urusağır", ZA/106-2, 2016, p.131

150
نصوص مسمارية غير منشورة من عصر أور الثالثة تتعلق بالحيوانات

م.د. وفاء هادي زويد

80 Frayne,D.,RIME 3/2,p.362
81 CAD/P,p.12a

وتد الفردة (ad) بالنصوص من عصر أور الثالثة بصورة أخرى وهي (1)، (ad) (Keiser,C.E., Neo-Sumerian Account Texts from Drehem, BIN/III, New Haven,1971,p.N.243:21
82 Owen,D.I.,Nisaba 15/1,p.433

في حين يشير الباحث (Sigrist) إلى مصطلح (kiškattû) (kēš-kīḵ-ti) (بمعنى حرفي وقابلية بالاكدية)
84 GAAL/4,p.165
85 Owen,D.I.,Nisaba 15/1,p.449;Watson,P.J.,BCT/II,p.31
86 Ozaki,T.,ZA/106-2,p.130
87 Sigrist,M.,&Damero,P.,Mesopotamia Year Name,Berlin,2001,p.26

المصادر:

المصادر العربية:

1. باسم محمد حبيب، أوا من عصر فجر السلالات السومرية حتى نهاية العصر البابلي القديم، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة واسط، كلية التربية، قسم التاريخ، 1985
2. تقي الدباغ، "الثورة الزراعية والقرى الأولى", حضارة العراق، 1، بغداد، 2006
3. دانيال تي بوتس، حضارة وادي الرافدين الأساسي، ترجمة كاظم سعد الدين، بغداد، 2006
4. رامي عبد الحكيم قاسم العبادي، الشهادة والشهود في القانون العراقي القديم، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة الموصل، كلية الآداب، قسم الآثار، 2011
5. سجي مؤيد عبد اللطيف، قواعد اللغة السومرية في ضوء نصوص سلالة لکش الأولي، اطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، 2006
6. سناريا نبيل محمد الشاروك، الفعل المركب في اللغة السومرية، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، قسم النقش واللغات القديمة، 2016
7. فوزي رشيد، قواعد اللغة السومرية، بغداد، 1973
8. نواله أحمد المتوالي، مدلل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية (المنشورة وغير المنشورة)، بغداد، 2007
9. توص مسماري جديد من سلالة أور الثالثة في المتحف العراقي، سومر، ج. 1، 6، 2014
10. وليد الجادر، "صناعة الجلود في وادي الرافدين", سومر، ج. 1، 2-1، 1971

151
المصادر الإنجليزية:

3. Falkenstein, A., Die neusumerischen Gerichtsukunden, München, 1957
4. Ferwerda, G., A Contribution to the early Isin craft archive, Leiden, 1985
5. Frayne, D., Ur III period (2112-2004 BC.), RIME 3/2, Toronto, 1997
7. Keiser, C.E., Selected Temple Documents of the Ur Dynasty, YOS/IV, New Haven, 1919
8. ——, Neo-Sumerian Account Texts from Drehem, BIN/III, New Haven, 1971
12. ——, The Fauna of Ancient Mesopotamia, MSL 8-1, Roma, 1960
14. Molina, M., Tablills Administratives Neosumerian de la Abadía de Montserrat (Barcelona), AUOR/11, Spain, 1996
15. ——, Testi Amministrativi Neosumerici dal British Museum BM13601-14300, MVN/XXII, Roma, 2003
18. Owen, D.I., Cuneiform Texts primarily from Iri-Sağrig/Al-Šarrākri and the History of the UrIII period, Nisaba 15/1, Bethesda, 2013
19. ——, The Nesbit Tablets, Nisaba/30, Indiana, 2016
22. Sigrist, M., Neo-Sumerian Account Texts in the Horn Archaeological Museum, AUCT/I, USA, 1984
23. ——, Texts from the Yale Babylonion collections, SAT/III, Maryland, 2000
24. ——, & Damero, P., Mesoptamia Year Name, Berlin, 2001
26. ——, “Sheep and goat terminology in UrIII sources from Drehem”, PSA/VIII, Cambridge, 1995
27. Stepien, M., Animal husbandry in the ancient near east A Prosopographic study of third-millennium Umma, Maryland, 1996
30. Watson, P. J., Neo-Sumerian Texts from Umma and others sites, BCT/II, England, 1993
32. Zólyomi, G., An introduction to the grammar of Sumerian, Budapest, 2017
## Contents

<table>
<thead>
<tr>
<th>Page</th>
<th>Research Name</th>
<th>Subject</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Arabic Part:</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Prof. Khalid Salim Ismael</td>
<td>Preface</td>
</tr>
<tr>
<td>3-6</td>
<td>Prof. Dr. Jabber Khalil Ibreaem</td>
<td>Mourning Mr. Yosif Thannoon (1931-2020)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 7-16 | Prof. Khalid Salim Ismael  
Osama Mohammed Khorsheed                   | Akkadian Formulas in a New  
Cuneiform Text from Ur III Period  
Kept in the Iraqi Museum                    |
| 17-38| Prof. Dr. Nawala A. Al-Mutawalli                                              | Epilepsy in the Cuneiform Sources in Mesopotamia                                           |
| 39-60| Prof. Dr. Khalaf fares al.tarwenh  
Assis. Prof. Dr. Zidan Rasheed  
Assis. Lecturer. Yadgar Muhammed Saleem | Qishla Mazne (A Field Study)                                                                |
| 61-94| Dr. Abdullah Khorsheed Qadir                                                   | Structural Elements of Heritage Architecture in Iraq                                       |
| 95-112| Assis. Prof. Dr. Ari Kh. Kamil  
Rashed D. Jendi                    | Unpublished Cuneiform Texts from Ur III Period (2112-2004 B.C) in Sulaimaniya Museum       |
| 113-130| Assist. Prof. Othman Ghanim Mohammed                                         | The Adverbial Suffix 
\text{iš}  
In Ancient Iraqi Languages And its Impacts  
On Modern Iraqi Dialects                   |
| 131-154| Lec. Dr. Wafaa Hadi Zwaid                                                      | Unpublished Cuneiform Texts from Ur III Period about Animals                                |
| 155-184| Lec. Dr., Haitham Qasim Mohammad                                              | Inscriptions of Mosul Mosques Mihrabs during Ottoman Period: A study of selected samples   |
| 185-202| Lecturer. Ghassan Mardan Haji                                                  | Animals on the Scenes of the Modern Sumerian Arts                                           |
| 203-236| Lecturer. Ghassan Salih Al-Hamedha                                             | From the Sharqati excavators:  
Salih Ahmed Al-Hamedha and his brother Mohammad  
Served the Archeological Excavations in Iraq                                               |
|      | **English Part:**                                                             |                                                                                             |
| 3-20 | Muhammad Hamagharib Muhammad                                                   | Remote Sensing in Archaeology: A Brief Review                                              |
12- The original research papers submitted to the magazine are not returned to their owners, whether published or not.
13- Tables and figures are numbered in a row according to their appearance in the research, provided with titles, submitted with separate papers, blueprints are submitted in black ink and images to be in high resolution.
14- The marginal numbers are written in parentheses and are presented in series at the end of the research.
15- The full source name is indicated in the margin, with the abbreviated source in parentheses at the end of the margin.
16- The researcher is responsible for correcting the linguistic and typographical errors in his research.
17- The magazine operates according to self-funding. Therefore, the researcher bears the publication fees of (100,000) one hundred thousand Iraqi dinars.
18- Each researcher shall be provided with one copy of his research. As for the full copy of the journal, it is requested from the magazine’s secretariat and a price is determined by the Editorial Board.
19- The papers should be sent to the journal e-mail:

uom.atharalrafedain@gmail.com
Publishing rules in Athar Al-Rafedain Journal (AARJ):

1- The journal accepts scientific research that falls in specializations:
   - Ancient Archaeology and Islamic Archaeology.
   - Ancient languages with their dialects and comparative studies.
   - Cuneiform Inscriptions and ancient lines.
   - Historical and cultural studies
   - Archaeological geology.
   - Archaeological survey techniques.
   - Anthropological studies.
   - Conservation and restoration.
2- Research papers shall be submitted to the magazine in both Arabic and English.
3- The research shall be printed on (A4) paper, word-2010 system, with double spaces between lines, Simplified Arabic font for Arabic language, Times New Roman for English language, delivered on CD, and in two paper based copies.
4- The title of the research should be printed in the middle of the page, followed by the name of the researcher, his academic degree, his full work address, and e-mail.
5- The research should contain an abstract in Arabic and English languages, it shouldn’t exceed (100) words.
6- The abstract of the research in English contains the title of the research, the name of the researcher, his academic degree, his full workplace, and his e-mail.
7- The research must include keywords related to the title of the research and its content.
8- That the research was not previously published or was submitted to obtain a degree or is derived from the intellectual property of another researcher, and the researcher must undertake this in writing when submitting it for publication.
9- The researcher is obliged to follow the correct scientific foundations in his research.
10- The researcher is obligated to amend his research terms to suit the experts’ suggestions and the method of publishing in the journal.
11- The number of research pages does not exceed (25) pages, and in case of exceeding the required number, the researcher shall pay an additional amount for each additional page.
Arabic Language Expert
Dr. Maan Yahya Mohammed
Dep. Of Arabic Language / College of Arts / University of Mosul

English Language Expert
Assist. Lect. Ammar Ahmed Mahmood
Dep. Of Translation Language / College of Arts / University of Mosul

Design Cover
Dr. Amer Al-Jumaili
Editorial Board

Prof. Khalid Salim Ismael
Editor-in-Chief

Assist Prof. Hassanein Haydar AbdIwahed
Managing Editor

Members

Prof. Elizabeth Stone
Prof. Adeileid Otto
Prof. Walther Sallabeger
Prof. Nicolo Marchetti
Prof. Hudeeb Hayawi Abdulkareem
Prof. Jawad Matar Almosawi
Prof. Rafah Jasim Hammadi
Prof. Abel Hashim Ali
Assist Prof. Yasamin Abdulkareem Mohammed Ali
Assist Prof. Vyan Muafak Rasheed
Assist Prof. Hani Abdulghani Abdullah
Journal
Athar Al-Rafedain

Accredited Scientific Journal
It Search's in Archaeology of Iraq and Ancient Near East
Published by College of Archaeology – University of Mosul

E-Mail: uom.atharalrafedain@gmail.com

Vol.5 / No. 2
1442 A.H. / 2020 A.D.